



von / de
Jan Große-Katthöfer

C --- **K** **ontraste**

Sehenswürdigkeiten im Vergleich
Comparaison des sites touristiques

Münster & Orléans



Inhaltsverzeichnis – Table des matières

yVfaJWÈ/EdfcdgXYacj' '·

yVfXYGhXYdUfMgWUÈ/EdfcdgXY1aYUjY '(· ...

NjMgYnif; YgWjWYA~bgMgÈ: fgYWfbc`c| lei Ygf f`ñ |gc|fYXYA~bgMf ')·

NjMgYnif; YgWjWYjcb`Cf fUbg!': fgYWfbc`c| lei Ygf f`ñ |gc|fYXdf fUbg' '+·

8YKYgZ |gWY: fjXYÈ@UDUj XYKYg|AUjY ':·

8Y6ZYj b| jcb`Cf fUbgÈ@U@VfUjcbXdf fUbg' %\$·

GHDU ig8ca `bA~bgMÈ@U7Uh fXUYGUHHDU `XYA~bgMf %&

?UhXUYGUH!7fc| jcb`Cf fUbgÈ@U7Uh fXUYGUH!7fc| Xdf fUbg' %&·

8YDfca YbUXjcb`A~bgMÈ@UDfca YbUXXYA~bgMf %·

8YI Zdfca YbUXUbxM@c|YÈ@UDfca YbUXXgVcfXgXY@c|Y{ `Cf fUbg' %·

< |gcfgWgFUhU gA~bgMÈ@UAUjY\ |gcf lei YXYA~bgMf %·

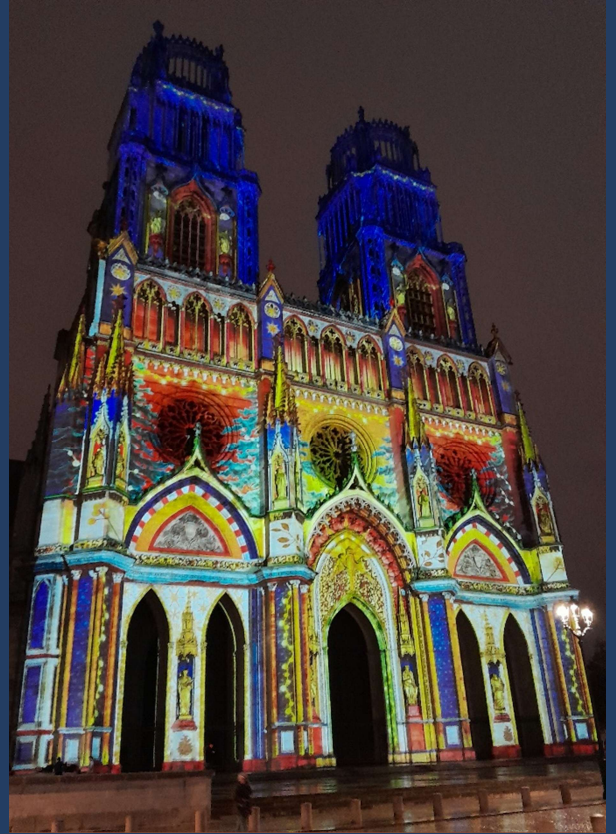
<' fY'; fcg`djcb`Cf fUbgÈ@' fY'; fcg`dXdf fUbg' %·

@K@AigMia Zf?ihgi bX?i ñfÈ@YAi gfY@K@dcif`DhMhUWñfY %·

AigMia XfGW`bB?~bgYÈ@YAi gfYXg6YU l!5fg %·



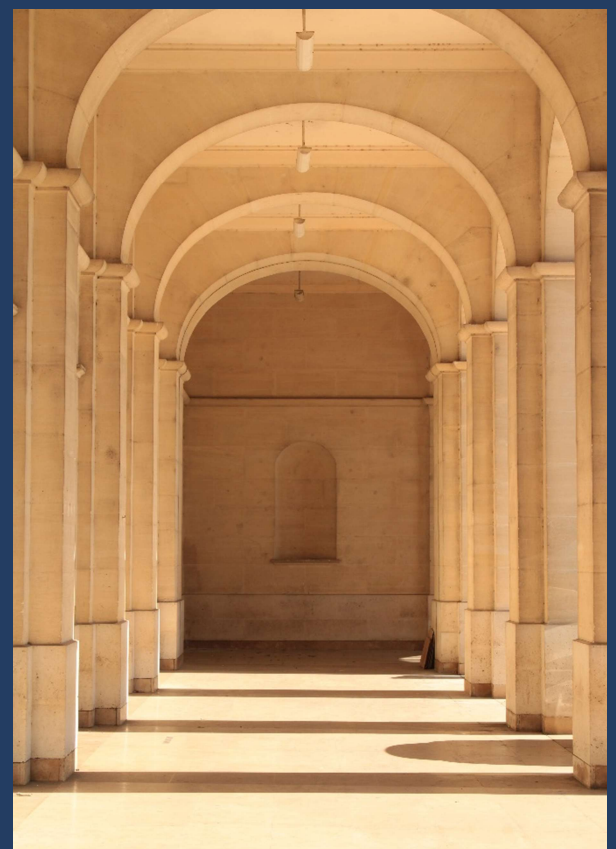
o h) · U · O# o h · ·
U ..



M o # · \ · # o
\ ..



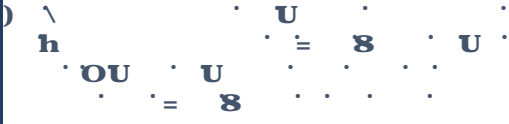
o ° · U · O · U ·



o ° · \ · O · \ ·

Über die Städtepartnerschaft:

8jY5bb) \ Yi b| 'rklgWb VpXb'GhXb Vq Ubb'p'
 Xb%) \$MbX fWXY-b|Uj Yj cb'JYfb| i b| Yb'
 ZUrf'gGWf? fM g YLh YbYXgNkYfb'
 KYhfM Yg'-a 'AU%) - žk\fbX'Xg' } \fJWb: .BY
 >YbbYXfWZU fYXf6' f Yfa Ygh'j cb'Cf fUbg'Xb'
 XilgWb; YglbXb'Sf">cgZ-Ubg'bbUWYbYf
 GhXydUibYgWUZkcfU Z'p YfA~bgMfUg'
 DUfbYgUNj cfgWi ["A~bgMfKfYkUgc [fc£kY
 Cf fUbg"6YXYGhX\ Ubbi a %* \$} \bJWY
 dc'JlgWYi bX_cbZggcbY'YGIi _h fYbi bXkUfb'
 GWU d) h'f\ glcfGWfK YbXdi b_fYb'XfYi fod'lgWb; YgWJMY[YkYg'b"5a '&"
 GYdYa VY%* \$ki fXYgWJY'Wja : fYXb'ggLU'XgFUhU gYg'XfGUh'A~bgMfXY
 DUfbYgWUZg' f i bXYi bhfM'WbYf-a 'AU%*%MZ [fYXYI bhfM'Wbi b| 'b'Cf fUbg'
 8jYVpXb'6' f Yfa Ygh'j YdZ'Wb'gWri f9hk'JWi b| YbYf'Yi fod'lgWb'
 JYfM bXb\ Yzi a : fYXb'bi bXKc\ g'ubXri [fUbb'fYb"5a '&"GYdYa VY'888%
 YbXi Yfb'Xf'CVV' f Yfa Ygh'fAU_i g'@kYfa~bgMfi bX6' f Yfa Ygh'fGM'Y; fci UEX
 fCf fUbg'X'Y9f_} fi b| 'ja <' fY'; fcg'dZ'Xa \glcfGWbFUhU gj cb'Cf fUbg'



À propos de jumelage:

@YfUdcW'a Yhbh'fY'YgXil j]YgUW'a a YbYf
 Xhg'Yg(Ubb'fYg%) \$ { "b|Uj YXgUgg'V|ch'g'XY
 d'fgbb'f'g'XY [i YfYZh Ug'XY'UGWb'XY; i YfY
 ach'XUY"9b'a U%) - ždb'Xbh'Yg: .Bg'XY>YbbY
 XfW'YAUFYXdf fUbg'Ubbch Ujci `cfi bYj]Y
 fa YYU'Ya UhXZUf,gei cji bYj'cnf'XY
 Da Vgg'U'X'X'Ya U bY{ DUfg'Udfcd'gf'A~bgMf"
 A~bgMfUj UhUa .a YUj'Yei Df fUbg'Ubg'ei Y'Yg'
 a .a Yg'gfi Vif'Yg'dc'Jei Yg'Yh'Xb'Zgg'cbY'Yg"9'Yg'
 chU'gg'f'f'X'g'j]Yg'ja dcfUbb'ng{ i b'lei fb'Ubb'XY D'g'c'fYXY'Di fod'f"@Y& 'gYdYa VY
 %* \$Z'Yg'fa Yb'X' 'fa YU'YU'f'f'g' b'f'Xhg'UGU'YXY'UDU' X'Y'Ua U'f'YXYA~bgMf'Yh
 Yb'a U%*%Xhg'Đ' fY'; fcg'dh{ 'Cf fUbg"@Yg'Xil 'AU'Yg'g'Yg'bh'bb| U'fg{ [fUbb'f'U
 d'fgd'f'f'f'Yh'UdU' { h'j'Ygi b'X'f'Y'cdh'a Yb'X'g'Xil j]Yg'Xhg'UWb'f'i h'f'Xg'
 jUYi fg'Yi fod'f'Yb'Yg"@Y& 'gYdYa VY'Yb'888%Z'Yg'AU'Yg'GM'Y; FCI 5F8'Yh'AU_i g'
 @K9'ch'f'Yb'ci jY'f'Yg'fa Yb'X'Y'fa YU'YXhg'Đ' fY'; fcg'dh{ 'Cf fUbg'



NYHMGYri f; YgWVWYA~bgMgE: fgYWfbc`c| lei Ygf`D|g|fYXYA~bgMf

>Uf	A~bgMf	A~bgMf
+ ' .	8Ug?`cgMfA a YbUZfXk EXjca . \Y Yb`@ X Yf Yf`bXYH	@Ya cbUghfYA a YbUZfXyghzbxj d fgU Y @ X Yf"
%%\$'	A~bgMfVY_ca a hXUg'GUMWWh ri YgdfcWYb"	A~bgMffY, chYXfchi fU b"
' , *	A~bgMfk EXcZ jY`< UbgYgUHi	A~bgMfXj bhcZMf`Ya Ybhi bYj Y \UbgfU ei Yf"
%' (.	8 YH iZf\YfgWUZ b'A~bgMf VM bHfFU UYFYZfa YfgfWYb' YZ `cgYb BY Yg>Yi gUYa U b"	@Yf, bYXg'U U U ghg'Wa a YbWY{ . A~bgMf"@YgfZfa Uhi fgfY M . jYi YbH Hf bY Bci jYY >fji gUYa `A'
%(, .	8 YI bU }h _YfXfB XfU X jcb'GdU Yb k EX a < g f gWYb' FU U g'VgM YHfSYK YgZ gWY : f Xb k EX a `C_ bVf YgWcgg b"	@Xj b X U bW Xg'DU g'6Ug' X g U bY g X X Y X U g'U gUYX U U " @U U X K Y g U Y Y g Z U g f Y b c W V Y"
%+' .	8 YI b j Yg h A~bgMfk EX Yf`bXYH`a `gYVb>U f X b hi Yb g Y hXUg'GWcgg"G H %) (g hXUg' GWcgg'G hXf I b j Yg h H	@b j Yg h f`X A~bgMfYg h zbxjY" 8Ug'Ua . a YX W b b Z Y W hU Yg W b g H H S X d g%) (`Y W hU Yg H Y g, Y X `D b j Yg h f"
%%'	A~bgMfk EX< U d g U X X f D f j b ni KYgZU Yb"	A~bgMfXj b h U W U U Y X Y U KYg U U Y"
%\$.	8Ug'Yg Y; Y j X X X g'g H Yb @K@ A g H a g k EX H W H H 88% k EX X f \Y H Y 9 k Y H H b g U X g' A g H a g Y`Z b H	@Yd Ya M V H a Yb H X `a i g Y d c i f`D H Y H U W H f Y Y g H b g H H 19b'88% . H H H g c b X `a i g Y Y g i c i j Y H Y"
%(%	6 g W c Z 7 Ya Yb g'5i i g h fU Z cb' ; U b \) h g Y b Y D Y X Z b X f Y f Y Y b X g T H U U g M D f c fU a a X f B U g'd f c h g M H H"	@H .ei Y7 Ya Yb g'5i i g h fU Z cb' ; U b d f c b W X g X g M f g W H H Y Y d f c fU a a Y X X H H U U g Y X X H f f a Y b U j"
%() .	=a `5d f Z_i f n j c f? f M g b X Z k EX A~bgMfjcbX b'5a Y U U b b i b X 6 f Y b V Z Y H	9b U j f Z V ,j Ya Yb H j U b H U Z b X Y U i Y H Z A~bgMfYg H H f f Y d f Y g' 5a f H W g Y H Y g'6 f U b b e i Y g'"

%* \$'	A~bgjfi bXCf fUbg'gWjYbY GhXkUhbYgWUz	A~bgjfiCf fUbg'g l bYhYi f gMa Yhi 4a YU Y"
%-, '	N a ') \$? \ f j Yb>i V} i a Xg' KYgZ l gWb: f j Xbg' ca a Ybj jY jmbUjcbUYi bX\cWUj l Y; } gY bUWA~bgj"	Dci f Y') \$'Ubj YgUjYXYUdu j XY KYg\A UjZVU Wi dXj jfg' jmbUjcbU l Yifbca a f g j l g h h U j j Y"
888('	A~bgjfiVY_ca a h a 'C_l eVfXb' @j 7ca!5kUXi bXk jXk l a jUg' YwbkYfYgYGUhLi g YnYwbYf' A~bgjfi g h Y Y g j Y X i l g W Y G U h a j X f 5 i g n Y W i b l "	9b'cWfYZA~bgjfi l U b Y Y @ j Y 7ca! 5kUXdci f U j j Y U j Y W U a Y Y i f Y ei U j f X j j Y" 7 h g h U d Y a l, f Y j j Y U Y a U b X Y { f W j c f W M Y X g j b M f b"
888('	=a FUa Yb'gYbYg'GUgWg' Wg' _ca a h i fU fYWgDj gXbhi 9a a Uhi Y'AUf b n i f 9h j Y Y b U a Y X g K Y g Z l g W b' : f j X b g f Y g Y g b U W A ~ b g j "	8Ug'YWfYXYgcbXjUWa Yhi cZMfZ YDf j g X b h 9a a Uhi Y'AUf b' j l g Y A ~ b g j " = f Y, c h Y D f j X Y U d U j . X Y K Y g \ A U j "

%(*'	A]XWá'gWcHqWYb'Si bXYbja ah Cf fUbg'cZjY' ? chU_Hi Z9g'ghXY YgYjcb% 'GhXYdUhbYgWUZb"	Cf fUbg'dfYbXcZjY' Ya YbHbUW Uj YWsi bXYb'vWggZ'UdYa],fYXY gYg%'j]Yg'a Y'YgU 'ci fXDi]"
%*%	8]YI bj Ygghhkhk]Xg' XjWjcb' Cf fUbg' bXYfHUMbHhgUN#@ Gci fWUq YgYXYH'	@Dhj Ygghf'YghX'cW]gfy{ '@UGci fW U 'g'XX' WbHhYj]Y"
8888'	=a Bcj Ya VfkY]hXYGUNhXY YgY GfUeYbUUb]bYyb"=a '>i b]88%& Z[hXYrkYfY@bY"	@UdYa],fy] bYXYfUa YghU [i fY Ybcbj Ya WYzd'g'UXMi],a Yyb'f b' 88%&
888'	8Ug: Ygjj U'XY@c]fYzXWia ' Ygja UggUlll5'YrkY]>U fYk]fXUg' : Ygjj U'a]fU]cbY'Yb<c'nWcchb' U ZXF@c]fYni f9fbbMi h] 'UbXY' @c]fY'GW]U f]q YZjYH'	@Y: Ygjj U'XY@c]fYU]M 'dci f'U dYa],fYZ'g'Hig'YgXi l Ubg'Y di g[fUxflggYa VYa YbHXY'Ua U]bY Zj]UYU]M 'dci fYbHhYb]f'Ygci j Yb' XY'Ubj] U]cb"] f]Ybby"
88&'	Cf fUbg'gha '>i]9UdHhY'Y'V]Xf' f]f]WYbHifXY: fUWY"	Cf fUbg'Xj]bhi bYXg]bU]cb'Xg]UdY' X' HifXY: fUWUhi Y'Yb'f]YH'

Der Westfälische Friede:

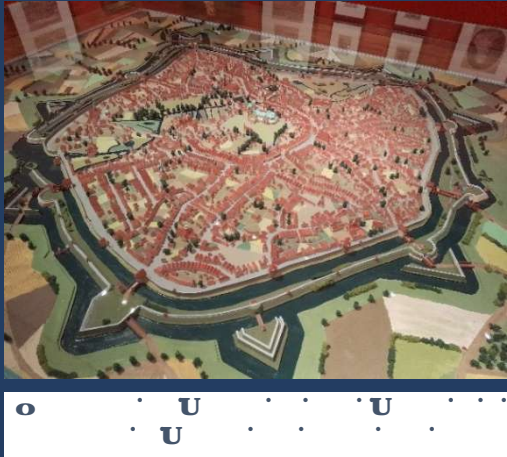
8YfKYgZ gWY: fYXhg ch fYggZbXrk gWb'
 %(% bX%(, 'bA~bgMfi bXXa b'fXJW
 [YY] YbY'CbUM WgUINU fYWY; YgUbXYU g'
 Xb?"b] fYWWbi bX< Yfrc] fia Ybj Y' UbXYTb'
 a~\Yj c~ZVg gY YbY9b] i b] ~VfXlg9bXYXg'
 8fYf] j\ f] Yb? f] Yg MijY TnbzXf%% V] cbbYb'
 \UW"6YfY'GhXYkUfYbjca ?f] bU Yri '
 j YgWch] YWYWbi bXU] Yb bU YVYfYbUXfZ'
 kUgXb'5i gli gWrk gWb; YgUbXb YfYWWfY"bA~bgMfj Y' UbXYTb: JYHfYf'
 _Uhc gWfA) WY a jYbUXf"9g'ghXf YgY] fcY] bMbu]cbUY: fYXhg gWi ggXf'
 Z\ YbBYi n]fi bXYbK YbXdi b_HpXf9hgY i b] XfYi fcd] gWb'GUfYb": ~fa MZ'
 Xf gW]a 'GiX] a 'a]Xa : fYXhg gWi ggVgW] Z] h Uzn] hMzk] YgXfXYXa U] Yb'
 @ bXYU Z]bUXfU] Yk] Yg bK UfYb"8YfKYgZ gWY: fYX] g] Mb Yfa i] YbXgC] bUz'
 XlggYbY9b] i b] V] gWk] M] YbHYa YbZb]cb] Mfi'



7 # h

La paix de Westphalie:

@Ywb] f,,gXYUd] XYKYga U]YUYi "ji YbHY
 %(% M%(%, { 'A~bgMfYhCbUM Wzei] Yg] gh] fYU '
 bcfX'SYbca Vfi gYgXf] f] U]cbgXg'fcti a Yg'Yh
 X] Wfg'chb] cVfX] f'Na Ybidi f] fci j Yfi bYgc i]cb'
 YH]fU; i MfYXYHhY'5bgZWa a YbYfYb%%"
 v]b] hci hGXi l 'fdU] bfYg'dfVWY] i MfYh
 dfcWg] fcl fU]]ei Ya Yb] bYXY'ni hYZU
 Waa i b]W]cb YbHY'Yg] b] cV] M] fg' fU] hU] fY"
 AEA~bgMfZ YgX] YubgWhc]ei Yg'chb] cVf'
 YbgYa VY"@Yf] j] hXYWg] b] cV]]cbg'a Ufei Yi b] lei fb] b] idi f']]bei YX] hg' UW] U]cb'
 Xg'v] U] Yb9i fcd]"5n] b] M] U] Wi d' f] X] f'W] M] d] f] cXYX] b] cV]]cbX] Wb] f,,gXYU
 d] { 'Dbj Yg] fZ] Yg] W] f] dci f] ac] ei YWUa ch] fYWa a YhYg'd] U] gX] f] h] b] X] h] Ygi hg'
 Xg'U] hYg"@Ud] XYKYga U]Y Ygi b] Y] Ya dY] Yb] fU] Yub] a ch] b] U] h] ei] Yg] h] cgg] Y'
 X] fci j Yfi bYgc i]cb] za . a YU] YW] g'h,, a YgX] f] W] g'



o . U . . U . . .

Die Befreiung von Orléans:

Cf fubgkUFX fWgYb< UbUbXF@fYybYGUNj cb' \c\ Ya 'GÜhgi bXXlä Jü WXLgNY'XF6YU Yi h' XfWXy9h } bXF"9fgh>c\ UbbUj cb' Cf fubgžXYj JYY GcXUbi bXgW]E]WXXb?"b] ~VimM [Yb'ai ggjZ Xlgg'Yj cb; ch] YgW]WkcfXb'kUfzgWU]Y'YgžXY GÜh' bXi a]M YbXYCfYni 'VZY]b"8]Y6ZY] h] Ua ; " AU] % & kUFYbKYbXd b_ha <i bX]f] \f] Yb?f]M ž a]X]a XY: fUbcgYb Yg'gWU]YbžXY9h } bXFV]pU Y [] bn]WU g\ f]a '@bXri j Y]f]Y]b' b' Cf fubg'gh>c\ UbbUj]Wia Y\fkY] ni X]b_Yb' GÜh' Y'gbX]b'XF [U]nb'GÜh'j cb\]fni žbX]b': ~fa]W]gh>c\ UbbUY]bY=cbYj cb' Ai h i bXK]X]f]ubX'9g'n]]a]žk]Yk]W]]XYXlä U]]Y; YgW]W]YU W\ Yi]YZfi bg'gh



k o . K . \ . .

La Libération d'Orléans :

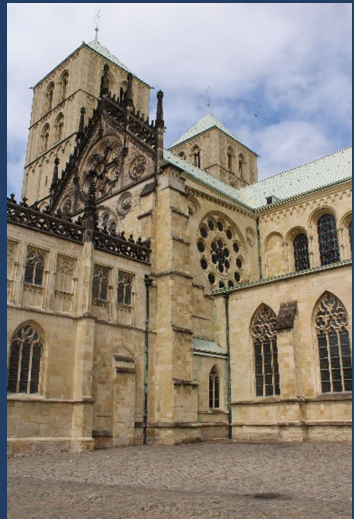
; fUW{ 'gb'dcfli VcXXYU@fYzCf fubgUj U] ']f]bei Y i b\ U ligÜh YYYghXj Yi YUW]YXg'5h Ug"Gi Yz >YbbYX]fWU]W]j U]W'Yg'g'X]gU]g'ei Y YX]i d' b' 7\UfYg'f]VZ hf 7\UfYg'J=f]ei]Y fU]h]j cn]Y d'f]8]i : Y Yjci U]h]V]f]f]Cf fubg'YhYg'j]Yg'X]g'Y]j]cbg"@U @V]fU]cb'X]d'f fubgžY, 'a U] % & žU]f]i b'lei f]b]h'X]hg'U ; i Y]f]YX'7]h]f]bg"@g: f]h Ug'ch]f]f]i gg]{ W]ggY'Yg' 5h Ug'd'Y]ei YW]a d, f]a Y]h'X]Y'Yi f d'ing' AECf fubgž >YbbYX]fW]g]i bY] i f]Y]a V]fa U]f]i Y"8Y]bca V]Yi g]g' g]Üh Yg'U]f]d'f]g]b]Üh]g]cb'X]gg'fa]f]Yg'X]hg'lei]Y'U]j]Y" Di fa c]ž >YbbYX]fW]g]i bY]W]bYX]V]i fU] Y]h'X]Y f]f]g]Üb'Wei]a ch]f]Y]a d'cf]Üb'W]X]Y]g]e]f]YX]hg]b'ch]f]Y]]Y acX]b'Y'



U K . . = . . . S . K . \ . .

St-Paulus-DominMinster:

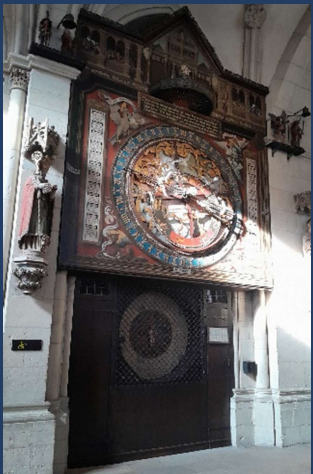
8jY< U d h j f W Y U i g X a Z \ Y b % " > U f i b X M h X Y g 6 g h a g
 A ~ b g M f l g i g W c b r i ; f b X h j g M P b A ~ b g M f g j c b Y b Y ? f W Y
 Y b j Y b c a a Y b k c f X b ' B Y W b X a H f a j c b ' G h i @ l a V M h i b X
 X a ' G U M U g i f a ' g b X X Y V Y X b ' f c a U b g W b H f a Y U i g X M
 G _ n j Y b j W h a Y f k Y [n i X b _ Y b ' A Y b V Y g c h X M f < " \ X i b _ h a .
 S c a ' l g h X Y U g f c b c a l g W Y I \ f U i g X a % " > U f i b X M h a ' 7 a c f z
 X Y a j h f b j j Y z H Y b : i b l c b Y b V g ^ Y i Y b ' 6 Y M Y V l g h S Y f
 S c a \ U j j Y N M f g h i f i h j Y b z M k U a N k Y P b K Y h f j M ' c X M n i f
 N Y h X M K j X M h i z f z ~ V X U i Y h i J c b % ' ' V g % (* k U f 7 Y a Y b g
 5 i [i g h i f U z j c b ; U y b ' 6 l g W c z p X M ? f W Y ' 9 f k U f Y b .
 j Y a Y a Y b M f ; Y [b M X M z k j Y Y Y g b U b h z P f U b _ Y a c f X M X g
 B U l c b U g r j U g a i g z X c W k i f X Y Y f k Y Y b g Y b Y f [f c X b ' 6 Y j W h Y j c b X b B U l g b j W h
 j Y A U Z M h S Y f i @ ' k Y j c b A ~ b g M f g U V % (* _ i f n b U W g Y b Y f 9 b M b i h j ' n i a ? U X b U " : ~ f
 a j W l g h M Y b ' G r a V c ' j c b ' A i l z [Y Y b X Y I h j Y F W M j _ Y h i Z i g K Y b ' 8 j Y I b M
 g W M f j W _ Y h X g ? U X b U g r M h Y b Y D U Y Y n i f 6 Y g b X M j _ Y h X g G h D U i g 8 c a g "



o h) U . .
 # o h . U

La Cathédrale Saint Paul de Minster:

@ j l g Y d h j M U Y X A ~ b g M X U Y X X j i h X % Y g , W X Y H j . W f
 X Y U j j Y ' 9 Y U f j z b X Y g f Y g j Y g l Y g X b Y U b M b Y j l g Y
 X b g Y g d Y a] , f g U b f Y g X ' D g l c j Y X A ~ b g M " A W h f X Y U l a i f
 X Y G h i @ l a V h M X Y U l a i f X Y U a U j Y z X i l U i h g l a i f g
 f c a U b Y g e i Y g g b h X Y j W b Y g X b g ' U g \ c i M h i f U b Y " 7 Y e i Y Y
 d f z , f Y X b g ' U W h f X U Y z M g h i D c f c j Y U g f c b c a j e i Y X U h h X % Y
 g , W " 9 Y g Y l a i j Y X b g Y W E i f X Y U W h f X U Y Y i d c g g , X Y
 X j Y g Y z b M f c h g " 9 Y Y g h b M Y U i ' c i f X i j Y b g M j W " @ U
 W h f X U Y U W b i V U i W i d X Y X g l i V f c h g z b c l a a Y b i d M X U h i U
 d f f c X X g U b U M d l g h g c i ' U G W b X Y ; i Y f Y a c h X U Y " 9 h h Y % ' ' .
 Y h % (* z 7 Y a Y b g 5 i [i g h i f U z j c b ; U y b z h h j . a i Y X Y H j l g Y " = f U h f f g g U b h M i M j h
 W h h Y Y d c j f U a a Y X M h f a j U l c b X g d M f g b b Y g ^ U b X M d f Y g d n g e i Y g Y h a Y b l U Y g X .
 [c i j Y b Y a Y b z a U g b D d l g f j f U e . l f d l F Y f j l a Y b U j X z j h X Y g U l f U X Y c d d U h j " @ Y
 A ~ j c b X A ~ b g M A Y g h a c f i d i X Y T a d g U e , g g U b c a j U l c b Y b M b e i Y W X b U " D c i f
 a c z] Y g h i b g a V c Y X Y W i f U [Y Y h X Y f W Y j c b W h h Y P b i g j W " - a d M h i f U V Y z Y W X b U
 d i h g Y W a d U M f { ' G U h D U i ~ d l f g U d M f g j f U b W Y "



y . =

Kathedrale Sainte-Croix von Orléans:

=a ; Y YbgUiri a 'A~bgMUbYf8ca 'lgMAY?UhYXUYjcb'
 Cf fubgi bhYXbHfa YbXfGUHAY\ YU gU YbXgY? JfWY"
 =ffca UbGWFJcf} i ZfkUFGWU dUmj JYFHU Zbi bX
 ?f'bi h| YbZUbr'ggWf?"h| Y'SUg\ Yi H| Y9I Ya dUf\ Uh
 } \bJWYAUEYk|YBchY!Sua Y|bDUfgZxWXY6U nMhU YfY
 Y\WJW} h| Y": Ugh) \$\$>U.fYVgnif: Mh| gYi h| %&"< Y fY
 Y\WigYgW~VfXYFi YX>YubYXbFWbXkYfY
 GfWUWgB'T hMfXbj JYb'5hfbibXGUh Yb'lgMAY6VZYfMb'
 jcb'Cf fubgVgcbXf'gd} gYh'>c\ UbUjcb'Cf fubg'lgMAY
 Y| YbY^cf_UdY Y| Yk|Ya Yf'< |ri _ca a YbrM\ b: YbgM' bXYf
 ?UhYXUYZAY|f@VbVWJXb'Ni fKY|bUWgMh bXSA : .B>YubYXbFWk|XAY
 : UggUXY_i hgjc~Uh| YgU H8JY?UhYXUYV| Y| bYa f'YXbH| U ZSA KY| ri f
 5fVf'>fY\Y Y: UggUXYdUggJWXBbi a J| YbXb; W| i XbibiXD} hMb'cd|a U Ub'>W
 aU XpYg'9bgYa VYkY| Yb'gYbfgna YfgWb< Ufa cbYi bXxfj JYb'6JWk|_YU Z
 XAY?UhYXUY'6Ya ; Uh| X fWXg'achi a YbUY; Yk" VZU'Ya f' bXb: YbgMb'
 |a Yfk|Xf'bi Y8YU|g'bg'5i | Y"



= M
7 #

La Cathédrale Sainte-Croix d'Orléans :

AEdj YgYXYGUHSDU ~{ 'A~bgMz Ygkci fgXYUWh fXUY
 Xdf fubg'gbbYdcbH/a |bhhX'Uj |Y"5' f'bei Yfca UbZ
 YY fUjY' |i XWUcha YgYhXYVbfgWU|cbg'Xg'fclg'
 Zh Ug"@UWh fXUYU 'ci fXDi |UYga. a YgXa Ybgcbgei Y
 BchY!Sua YXYDUfgza UgYYUdfgVU Wi ddi gXYha dg{ '
 gYWbgfi |Y. dYgi Y) \$\$Ug'f gi D' DW,j Ya YhXg'fUj U l '
 Yb%&"5i 'ci fXDi |ZYg'f, j Ygi f'Ufi Y>YubYXbFWHgYg'
 fi YgUXUWbHg"@U|VfUqWXd fubgYg'bc|a a YhdfgMfY
 dfa |g'g'U fYg'Yig'g'Wdhf'g" I bYWUdY'YXhg'YWê if
 Ygia. a YXfXfY{ >YubYXbFWHgDUci hMhX| j |U l 'ei |Ji g'bhYg' fUdNg'XYgUj |Y"
 DbbXbhUd'f|cXXYBc|`YhYg: .BgXY>YubYXbFWUZJ UXg'Pi a |bY{ |Uj Yg'Xg'
 df'WfcbgUf|g'ei Yg">Yj clg'UWh fXUYUci g'Yg'ci fg'g'f a cbW'a |b'ci fUYfU '
 |Uj U"GUZJ UXYg'fWfYh Ufa cbg'fYj YWUdUWYhYgV| |a Ybg'Yj |cbbUbg">D|a Y
 W'hbgYa VYX| Z|hY'DUfa cb|Ygna f|f'ei Ygi g'g'Yg'Xf'f'Yh| Uh| Yg"9bdUWi fUhhY
 V| |a YbZ'fMf, clg{ 'WUei YZlg'Xg'bcj Yu l XfU|g'Xhg'Yg'j |U l |"



8 # '0'

Die Promenade von Minster:

9bYkU(?)ca YMFU| YFFh| Uig6ia Yb'
 i bXKJngbr|XhgWi a XYA~bgMUBF5lgJMF
 GYj YVpXhXb'5UgYYa hXa <U dMU bcz
 i bXXa 'GWeggibXlg|Whri j YZA 'Yb'Scftz
 kcZ \YXYGUNA U YfgUbxZha a YbgW
 \YfY>c| [Yf|bbMz5i gZ [Yf|bbMz
 Gi a a Yf|bbMbi bXbUifjW: U fUXU fM|bbY'
 U Z5gk Uli bXKJngbi bYfXb'@pXb'Nk b'
 GUEb' f|n nbXYDfca YbUXZkcZ \YXYGUNA fYgUbxXb'SjYDfca YbUXa UWh
 A~bgYfa hXa : U fUXYg|fW| YfYWWUfi bXj YVpXhYb| YSb_a} YZk|YXb'
 Gi Xbhfca 'cXfXbUhbNk| Y"CVri FUKcXfri : i E|WVb| YbYU ZMF
 Dfca YbUX">YX>U fYgM|in| hXgYb; f' b|~fY UbxMgZcW|a Yf|g|Ya UbX
 i bMkM|g": ~fa |W|ghgU WXYfYgYGY Ybgk~E|_YfX|W|b'A~bgYfUhbXZkYb'
 |WUa '6U bczUb_ca a Y"



h . . . h . . . O °

La Promenade de Minster:

I bYVp|hfyj YfYXVeI UfY_|ca,,hVg YhXa |XY
 'cb| i Y fYbWWW YVb|YU|Vp|X'A~bgYf"
 @j Ybi Yei |Y YUW5Uj YWU| UfYVb|UfYhY
 W|hu YghVcXfYd|fXy|bca VYi l' dUfVg. Vgh
 i b'pXb|ei fbUY" @ 'c- f|U|bhYg'fYa dUf|gY
 lci j Yb|U 'ci fX| |Yg'c| [Yf gZ Yg'
 YVf|gcb|gYg YhM|b'g-f YgVW|g|g'g f Uj c|Y
 j YfYhYg' f|bX YgXVfVg'gci g Yg|fYi g'S|'
 fi Yg|Uj Yg|bhUDfca YbUXc-zu dUfj U|hgYlci j U|bhYg'dcf|gXYUj |Y"@
 dca YbUXYfYbXA~bgYfj fUa Yb|UWgg|VY{ j fc Yh|Yei Yei Yg'achi a YbgVaa Yi bY
 U|Vp|b|Yei fXfYa dUf|f|Xi Xbhfca Eci 'Yj M| Wb|'"^ Uei YgUgcb|a ch|Y U|Vp|hfy
 j YfYX|hgi bYUa cgl,,fYX|f|b|Yza UgW|ei YZ|gY Yg|h, gZfei Yb|fY'"^ f|ghU
 dYa |, fYWcgYei Y'YfYa Uei Y| 'A~bgYf ei UbX'f|fj YX'U| UfY"



h . . . V . . . h . . .

Die Uferpromenade an der Loire :

NkUF[MhY]a 'GUMYXj cb'Cf fUg'U WYpMb; f' b[~ fYz
UMf]a ; Y[YbUini fA~bgMUBfDfca YbUXY]ghMY
Dfca YbUXYj cb'Cf fUg'Ua : i gg[YWu H'S]Y@]fY]ghMb
k]XF: i ggi bXa]fi bX%\$\$\$?]ca YmbXF } b[gYb'
: fUb_fYW"6g]hg%">Uf i bXMH[UVYg'U ZXF@]fY
GW]g Y_ Y fi bXpMb< UzhkUg'U W\]EZXgg'gW
YpYNi WM i bXpY9gg] dfX_]cb b]YXF]Yb"< Yi fY]gh
X]YDfca YbUXYp VYWMf CfHzf>c[] Y]bbMbž
: U fUXU fY]bbMb i bXGdU]f] } b[Y]bbMb U ZXA ' &
?]ca YMF Ub[Yb'5VgWb]lirk]gWbXfDchX]J]fircbi bX
XfDchX]Di fcdYa]i\ fY]_ cb]gWb'6c[Yb_cbg]fi_]cb'
5i Z]pYa '5VgWb]lmb]WUa "]Yghbi bhkY]g' =W_ca a Y[YbYUbX]Y@]fYi bX
[Yb]YX]Y]G]a ai b[i bhX]b\c\ Yb'6] i a Ybi bXXa 16 [YZ]YbX]b'G]fca "5'YrkY'
>UfY]pX]h]fX]g: Yg]j UXY@]fYgU]kUg'X]gI Zf]bYbAYfUig: U[]Ybi bX
_ YpMb< c]NcbMbU WM'\$\$\$]gh]gk]YXFgc kY]f'



h . h . O . .
h . . . h . O . .

La Promenade des bordes de Loire à Orléans :

=inUu gg]i bYWp]h]fYj Yh]za Ug{ ']j YgY
XYUdca YbUXY{ 'A~bgMfZW'YV]gY]fci j Y
U VcfXX'U@]fY"7Yh]X]b], fY]gi b'
Zi j Ygi j U Y]h]j YWb]]cb%\$\$\$'
_]ca,, l]g]]YghYdi g'cb] XY: fUbw'
>i gi p'U]pX %'g], WZU@]fY fU]h
b]j] UVY"9'Y fU]VcfX]Yd]fX]g'dcf]gYh
X]g'gh]gXYdfX W]cbX]g WY]hX]j]U] fY"
5i 'ci fX]i]Udca YbUXY]gi b']i j] U]h
dci f'Yg'c[] Yi fg]V]h]g]Yh]dca Yb]i fg]g f'UgW]cbX]' &]ca,, l]g] Yh]Y]dchX]
J]fircb Yh]YDch]Di fcd]Z]h]i 'dci fg]Z]fa YX]fWu]Z]V]g]a Ud]f]Ydf]f]fY">D]a Y
j Yb]g] f'YgVcfX]gXY@]fY]h]ci]fX]D]a cgl,, fY]h]Y]g^ U]g'UMY]g'Yh]Zi j YW]a Y"
Hi g'Yg'X]i l U]g] YZ]g]j UXY@]fYU]]i Yh]U]g]Z]fa YU]f] Y]bi b]Ya YfX]X]U]U] l Yh
X]V]U]U] l X]p]c]i Y"9b'\$\$\$ ž YZ]g]j UXY@]fY]f]j]h]dci fi b]Y]c]i j Y'Y]f]]cb"



@ . . h . C . . . h

Historisches Rathaus Minster:

8jY: UggUXXg\lgfGWBfUhu gYgLa DfbrtdUa Uf Hgi
 \“\YUgXlg; WjiXZUWFfchXa lgXy\c\YKJWl_Yhi
 XygYgCfng_Ui a ri ~VfgW hmb"-a >Uu UF%(, ki fXY\jF
 XFgdUbgW.bjXMF) bXgWY: fYXsb VgWkcfhbZXF Xsb; S
 } \fj Yb? fYj VYbXMYi bXXYI bUW} b l _YhXF
 BjXMF) bXgWbFYdi V l VgM YHY"-a C_lVMF%(, Z l fYXy
 GWjXi b XgKYgZ lgWb: fYXsbgZXF Xsb' S} \fj Yb
 ?fYj b9i fcdUWYbXMYi bXUgA) WYj YjW Yk jW i bY Xsb
 GUhb j YgWcV"SY\ Yi H Y6U lgM bYFYd l ZXY_i fmbUW
 Xa NkYhbKYh fYj bUW\lgfGWA JcMjXybgU bXNi a
 ') S} \fj Yb>i V} i a XgKYgZ lgWb: fYXsbg%- , gckjY
 Xa ' +)!? \fj Yb>i V} i a 'SS& gU bXUgFUhu gla 'A jYd b hXF: YjFjW_YhbZni
 Xsb b j jYj bMbU bUy; } gYj YU sb kUfb'I a Xsb; YgXgYgNb
 : fYXsbg ch fYggYg b9i fcdUu VgWk"fbZU h bja Bcj Ya V f SS&Xy5i Xba HgYf
 XF; +!GUhb ja : fYXsbggU"=WkUf ja >i j SS&U ZYbYfGh XMYl_i fgcbni a
 KYgZ lgWb: fYXsbg ch fYgg ja : fYXsbggU"8jYgYFU a \U b jWg j cb gYbYf
 9f UWb\ Yj Ycfyb"



7 . . . U . . . k

La Mairie historique de Minster:

@Ua UjYzgh fYXy UhiYa UWf d f b M U z d c g g , X Y
 i b Y Z j U X d i g \ U i Y e i Y Y V l H a Y h i j a . a Y .
 W m b X u b z j b Y Z i h d U g g c i g Y g j a Y f H a d c f b W X Y
 W j i " 9 b ' U j j F % (, z U d U j \ l g l b c ! b f Y U b X U g Y U
 j f g l b f Y . Y Y j U b H j h X j m b X b W X Y U
 f d i V j e i Y b f Y U b X U g Y " 9 b c W e M Y % (, z U d U j X Y
 K Y g h \ U j Y U g j j z a M b h j b { " U ; i M Y X Y H b Y
 5 b g Y i f j U W l g g U b h j e i j M Y X Y d i l g g U b W Y b 9 i f c d Y
 Y h Y Y g v l U g " @ Y V l H a Y h i i ' c i f X d i j Y g i b Y f d l e i Y e i j U j f V b g l i j Y { " X b l e i Y
 V l j Y a Y h i d e , g U G W b X Y ; i M Y a c b X U Y " D c i f Y ') S ' U b j Y g U j Y X Y U d U j X Y
 K Y g h \ U j Z U a U j Y j U j i W h Y X g Z g j j H g U j W W Y b c a V Y l l ' j j H g ' c 7 M Y g'
 j m b U b U i l " D c i f d c 7 M Y X Y D g d j X i ' d Y a j F W b l f , g X Y U d U j Z Y g a j g l o g X g
 5 Z j Y g ' f l U h , , f g X i ; + ' c h Z U j i b Y W b z j f b W X U b g ' U g U Y X Y d U j Y b c j Y a M Y S S & S
 > Y g l g U j Y X U b g ' U g U Y X Y U d U j Y b ' i j Y h S S & S c f g X d b Y Y l W g l c b X Y D b j Y g l j f " 7 M Y
 g U Y b D f j b : M X X Y g U g V l a j f "



7 . . . o . . . h

LWL-Museum für Kunst und Kultur (Minster):

; Y Yb`Vfjca `Sca dUingY\hNlg`88% YP`ZBYZ
 gLbXgMbZfVbY; WY`iXY`9gVY`YVM[h
 ?ihgkYf_Yjca Z`\YbA`BYUYf`bXY; Y YbkUff
 Hb [Yfcf UbgUfb`lgXf@UbXWUZg`YVbX
 KYgZUyb@dHYfBK@L"%\$ ki fXYXlg`YgY
 ; WY`iXYXgAi gMi a gYf`ZBYfKY YbkUWgYbXf
 6YghbXYki fXYXlg`Ai gMi a YkYfMfi< Yi fY
 [Y`fbb`fi bX) \$\$\$\$CVY`fYXhi "BYWb`Xb`
 KYf_YbkYgZ`lgWYf?`bgMf`gbXU WKYf_Yjcb`
 @ Wg`7fubUWXYa`'fYbi bXkYfYfYbVY`UbbYb`
 AUmbjcf`UbXb`'8JYJYZUhi gDUgh`YbZ
 ; Ya} Xbi bXA`"YghWbZUWfU WfYf] f`gYb?ihgkYf_YbZ`lgMgU`b`W`"WVb`
 [MbYJa`'Ai gMi a ZkY Yb`gMbYfa`cXbYb`5fWfY`hfi bXi bMfgWYXWYf
 KYWgYU`ggY`ih`Yb`'8JYVg`YfVYfWgY`5i`ggY`ih`'ri`K]Ja`H`fbY`\UWY`W9bXY
 SYMa`Vf`88%`Vg`WfSUG`Ai gMi a`lga`Y`fUghi`fYbYb`6Yg`WkMf`



V · U · " · · · · ·

Le Musée LWL pour l'art et la culture (Minster) :

9bZWX`UdUWXY`UWh`fXUY`gYfci`j`Yi`b`
 V`lJa`YbXYWi`Y`f`[f,`gei`]U`fj`bU`[i`ff`Yb`
 gXhA`VY`88%`YHUMfY`YgÊ`ij`fNgX` \`U`hAcmb`
 à`[Y`i`gei`Q`U`'ci`fXDi`]'@K`@Ygh`Ybca`XY
 Df`UbgUfb`fNgdcbgUVYX`'ai`gfYZ`Vg`h`Y
 @`UbXWUZg`YVbX`KYgZUyb@dHYfDf`Ubg`a`Y
 Ua`lglfUzd`V`WY`Ufj`[cb`KYg`A`UJY`Yi@dM`
 9b`%`\$`zYdYa`M`V`lJa`YbU`fj`bU`[i`ff`Yi
 U`fubX`d`f`Xg`Y`h`bg`cb`gei`UbX`UW`Y`Wf`cb`g`g`h`
 Yb`fWY`'9`Y`Wb`h`h`i`'ci`fXDi`]`d`,`gXY`)` \$\$\$\$Ê`ij`fNg`'A`W`f`X`g`l`c`]`Y`g`X`g`U`ll`g`Ng`XY`
 KYg`A`UJZ`]'n`U`i`gg`'Y`g`Ê`ij`fNg`XY`@`W`g`'7`f`u`b`U`W`'Y`J`Y`i`l`'Y`h`X`D`i`h`X`g`U`ll`g`Y`g`f`d`i`h`g`'@`
 X`j`Y`g`l`f`X`Y`g`W`d`i`f`g`Z`Y`d`h`f`g`ci`'X`a`Y`i`V`Y`g`Y`g`h`f`l`b`b`U`b`Y`'D`U`a`]'Y`g`d`,`W`g`
 X`h`l`d`c`g`l`c`b`z`]'n`U`i`gg`'X`g`Y`Y`a`d`Y`g`X`D`i`f`Y`]`Y`i`l`">D`d`f`Y`X`Y`j`l`g`Y`f`Y`a`i`g`Y`d`i`f`g`b`
 U`W`Y`W`i`f`Y`a`c`X`b`Y`U`i`b`h`e`i`Y`d`i`f`g`Y`l`d`c`g`l`c`b`g`h`a`d`c`f`U`f`Y`g`'@`U`d`i`g`d`d`i`U`f`Y`U`f`f`
 D`l`d`c`g`l`c`b`g`f`K`]`Ja`H`fb`Y`e`i`Y`D`j`l`g`f`Y`b`Z`b`X`f`W`a`V`Y`88%`"≠Z`i`h`d`i`g`e`i`D`b`Y`j`l`g`Y`
 d`i`f`d`c`i`j`c`f`D`d`f`Y`M`Y`b`h`,`f`Y`a`Y`b`f`



U · · · · ·) · · · · · ' · · · · ·

Impressum:

Herausgegeben von: Stadt Münster – Amt für Bürger- und Ratsservice – Büro Internationales

Text: Jan Große-Katthöfer

Layout: Jan Große-Katthöfer

Fotos © Jan Große-Katthöfer, © Stadt Münster

Juli 2025

mit Unterstützung von

avec le soutien de